

SOMMAIRE / SUMMARY

4	Le combat d'un secteur pour la protection de ses valeurs d'excellence dans le monde <i>Jean-Daniel Pasche, Président de la Fédération de l'industrie horlogère suisse FH</i>
5	Le Poinçon de Genève : l'excellence horlogère genevoise <i>Mme Anne-Sophie Guerra, Présidente de Timelab</i>
6	Du 2 au 5 juin 2015, le salon EPHJ-EPMT-SMT à Palexpo <i>Interview des fondateurs, André Colard et Olivier Saenger</i>
8	L'heure de l'excellence <i>Salon de TE est un moment unique du salon HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair</i>
9	Time for Excellence <i>Salon de TE is a special highlight of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair</i>
10	«Wir brauchen mehr Lehrlinge und mehr Unternehmen, die Lehrstellen schaffen» <i>Interview mit Elisabeth Zölch, Präsidentin CP</i>
12	L'apijah au cœur du monde horloger Une association patronale très active <i>Entretien avec Marie-Thérèse Kohler Fiorellino, Secrétaire générale</i>
13	APIAH: at the heart of the watchmaking world A very active trade association <i>Interview with Marie-Thérèse Kohler Fiorellino, Secretary General</i>
14	La recherche horlogère communautaire L'ASRH au carrefour des intérêts communs <i>Entretien avec Fabienne Marquis Weible, directrice</i>
15	Community watch research The ASRH: at the centre of common interests <i>Interview with Fabienne Marquis Weible, director</i>
16	Précision suisse : le COSC, Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres <i>Andreas Wyss, Directeur du COSC</i>